

31999R2166

1999.10.14.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 266/1

## A TANÁCS 2166/1999/EK RENDELETE

(1999. október 8.)

az egészségügy, oktatás és szociális ellátás ágazatok termékeinek a harmonizált fogyasztói árindexben történő kezelésére vonatkozó minimumszabályok tekintetében a 2494/95/EK rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

95/EK keretrendelet 14. cikkében meghatározott eljárás szerint, míg az otthonokban, nyugdíjas otthonokban és a fogyatékossgal élő személyek lakóhelyén nyújtott kórházi és szociális ellátás szolgáltatásoknak az indexbe való bekerülésének az időpontját ugyanazon eljárás szerint kell meghatározni.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a harmonizált fogyasztói árindexekről szóló, 1995 október 23-i 2494/95/EK rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 4. cikkére és 5. cikke (3) bekezdésére,

(4) Jelentős eljárási különbségek vannak az egészségügy, oktatás és szociális ellátás ágazatok termékeinek és szolgáltatásainak a HICP-ben történő kezelésében; az ilyen termékek és szolgáltatások esetében harmonizált módszertanra van szükség ahhoz, hogy az eredményül kapott HICP-k megfeleljenek a 2494/95/EK rendelet 4. cikkében megállapított összehasonlíthatósági követelménynek.

tekintettel a Bizottság javaslatára,

az Európai Központi Bankkal folytatott konzultációt követően <sup>(2)</sup>,

(5) Az egészségügy, oktatás és szociális ellátás ágazatokban a termékek és szolgáltatások kezelése összhangban áll a 2223/96/EK tanácsi rendeletben megállapított Nemzeti Számlák Európai Rendszerének (ESA) 1995. meghatározásaival <sup>(5)</sup>.

mivel:

(1) A 2494/95/EK rendelet 5. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerint minden tagállam köteles létrehozni a harmonizált fogyasztói árindexet (HICP) az 1997. januári indexszámmal kezdődően.

(6) A statisztikai programbizottság (SPB) nem nyilvánított véleményt az elnöke által megszabott határidőn belül; ebben az esetben, a 2494/95/EK rendelet 14. cikke (2) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően a Bizottságnak haladéktalanul be kell nyújtania a meghozandó intézkedésekre vonatkozó javaslatát a Tanács részére,

(2) A 1749/96/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> a HICP lefedettségi körét a háztartások végső fogyasztásra fordított kiadásának részét képező termékeként és szolgáltatásokként határozza meg; az egészségügy, oktatás és szociális ellátás ágazatok termékei és szolgáltatásai a HICP lefedettségi körébe tartoznak; a háztartások végső fogyasztásra fordított kiadása magában foglalja az intézményekben élő személyek felmerült kiadásait, és azt a 2214/96/EK bizottsági rendeletben megállapított COICOP/HICP kategóriák szerint kell csoportosítani <sup>(4)</sup>.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

(3) A 1749/96/EK bizottsági rendelet, és különösen annak 3. cikke és Ia. melléklete alapján az egészségügy, oktatás és szociális ellátás ágazatokban a lefedettség kiterjesztését 1999 decemberében kell végrehajtani, és az a 2000. januári indexszámmal kezdődően lép hatályba, eszerint az indexbe való bekerülés módszertani részleteit a 2494/

1. cikk

Cél

<sup>(1)</sup> HL L 257., 1995.10.27., 1. o.

<sup>(2)</sup> 1999. augusztus 24-i vélemény.

<sup>(3)</sup> HL L 229., 1996.9.10., 3. o. Az 1687/98/EK (HL L 214., 1998.7.31., 12. o.) és az 1688/98/EK (HL L 214., 1998.7.31., 23. o.) tanácsi rendeletekkel módosított rendelet.

<sup>(4)</sup> HL L 296., 1996.11.21., 8. o. A legutóbb az 1749/1999/EK rendelettel (HL L 214., 1999.8.13., 1. o.) módosított rendelet.

E rendelet célja az egészségügy, oktatás és szociális ellátás ágazatok termékeinek és szolgáltatásainak a harmonizált fogyasztói árindexekben (továbbiakban: HICP-k) történő kezelé-

<sup>(5)</sup> HL L 310., 1996.11.30., 1. o. A 448/98/EK rendelettel (HL L 58., 1998.2.27., 1. o.) módosított rendelet.

sére vonatkozó minimumkövetelmények meghatározása annak érdekében, hogy biztosítható legyen a HICP-k megbízhatósága és helytállósága, és megfeleljenek a 2494/95/EK rendelet 4. cikkében meghatározott összehasonlíthatósági követelményeknek.

## 2. cikk

### Fogalommeghatározás

(1) A visszatérítés az államigazgatás, a társadalombiztosítás vagy a háztartásokat segítő nonprofit intézmények (NPISH-k) által a háztartások részére teljesített kifizetés, amely eredetileg a háztartások által megfizetett, egyedileg meghatározott termékek és szolgáltatások vásárlásának közvetlen következményeként került kifizetésre.

(2) A biztosítótársaságok által a háztartások kártérítési igényeire teljesített kifizetések nem minősülnek visszatérítésnek.

(3) Az államigazgatás, a társadalombiztosítás vagy a NPISH-k által a háztartásoknak a háztartási kiadások csökkentése érdekében támogatás formájában teljesített egyéb kifizetések vagy engedmények, mint például a bérlőknek juttatott lakhatási hozzájárulás, vagy a betegség, fogyatékoság miatti kifizetések, az idős hozzátartozók ápolása után járó kifizetések, vagy a diákok ösztöndíja készpénzes szociális juttatásnak tekintendő. Ezeket a háztartások részére történő jövedelem-átutalásokként kell kezelni, és nem minősülnek visszatérítésnek.

## 3. cikk

### Lefedettségi

(1) A HICP lefedi az egészségügy, oktatás és szociális ellátás ágazatok termékeit és szolgáltatásait, amelyek a háztartások végső fogyasztási kiadásában merülnek fel, és azokat a 2214/96/EK bizottsági rendeletben meghatározott COICOP/HICP kategóriák szerint kell csoportosítani.

(2) Mindenki, aki az egészségügy, oktatás és szociális ellátás ágazatokban terméket és szolgáltatást biztosít, mint például a kormányzat és a magánintézmények, az NPISH-k vagy az önálló vállalkozó személyek a HICP lefedettségi köré tartoznak, függetlenül jogállásuktól. Ez kizárja a kizárólag saját végső felhasználásra terméket vagy nem pénzügyi szolgáltatásokat előállító magánszemélyeket vagy magánszemélyek csoportját.

(3) A COICOP/HICP-val összhangban, az oktatás (10. főcsoport) kizárólag az oktatási szolgáltatásokat foglalja magában. Amennyiben egy mindent magában foglaló árat számítanak fel az oktatási segédanyagokkal vagy oktatást támogató szolgáltatásokkal együtt nyújtott oktatási szolgáltatásokra, akkor annak összetevőit el kell különíteni, és a vonatkozó COICOP/HICP osztályokba kell sorolni. Amennyiben az ilyen, mindent magában foglaló ár nem bontható fel az érintett összetevők áráira, a mindent magában foglaló árat a COICOP/HICP 10. főcsoportjába kell sorolni.

(4) Az alapfokú szintű oktatási szolgáltatások és a gyermek-örző szociális ellátó létesítmények közötti határeseteket – mint a szoptatódajkák, a bölcsődék és játszóházak –, a COICOP/HICP 10. főcsoportjába kell sorolni, ha a gyermek felvételi korhatára legalább 3 év, és a tevékenység szervezett oktatásból áll iskolai típusú környezetben, amelynek célja az otthon és az

iskolai környezet közötti szakadék áthidalása. Ha azonban a fő cél nem pedagógiai, hanem gyermekörző segítség és támogatás biztosítása, a szolgáltatást a COICOP/HICP 12.4.0 osztályába kell sorolni.

(5) Amennyiben a kórházak a COICOP/HICP 06.3-ban meghatározott alapszolgáltatások mellett további termékeket és szolgáltatásokat bocsátanak a fekvőbetegek rendelkezésére, külön felszámítva azokat, ez utóbbiakat nem a 06.3.0 osztályba, hanem az érintett COICOP/HICP osztályokba kell sorolni.

## 4. cikk

### Árak

(1) Az érintett HICP részindexeket a Laspeyres-típusú más részindexek kiszámításához alkalmazott képlettel összhangban álló képlet segítségével kell kiszámítani. A részindexeknek tükrözniük kell az árváltozást a bázis vagy hivatkozási időszakhoz képest a háztartások fogyasztási mintájának és a fogyasztói népesség összetételének fenntartása miatti kiadásváltozás alapján.

(2) a) A HICP-ben alkalmazandó, az egészségügy, oktatás és szociális ellátás ágazatok termékei és szolgáltatásai után fizetett beszerzési ár az az összeg, amelyet a fogyasztók a visszatérítések levonását figyelembe véve fizetnek.

b) A HICP-ben árváltozásként kell kimutatni a beszerzési árak azon változásait, amelyek az azokat meghatározó szabályok változásait tükrözik.

c) Amikor a beszerzési árak indexáltak, az index változásából eredő változásokat a HICP-ben árváltozásként kell kimutatni.

d) A vásárlók jövedelmében bekövetkező változásokból eredő beszerzési árváltozásokat a HICP-ben árváltozásként kell kimutatni.

(3) Amennyiben a minőség változik, az árakat a termékek és szolgáltatások tulajdonságaiban bekövetkezett változással összefüggésben alkalmazott szabályok szerint kell kezelni, különös tekintettel az 1749/96/EK bizottsági rendelet 5. cikke szerinti minőségi kiigazításra vonatkozó szabályokra.

(4) Amennyiben az egészségügy, oktatás és szociális ellátás ágazatok termékeit és szolgáltatásait ingyenesen hozzáférhetővé tették a fogyasztók számára, majd utóbb a tényleges árat vetik ki, akkor a nulla és a tényleges ár közti különbséget, és fordítva, figyelembe kell venni a HICP-ben.

(5) Amennyiben az egészségügy, oktatás és szociális ellátás ágazatok termékeit és szolgáltatásait más árukkal és szolgáltatásokkal együtt ingyenesen hozzáférhetővé teszik a fogyasztók számára, majd utóbb ezekre megkülönböztetve őket díjat határoznak meg, akkor a változást figyelembe kell venni a HICP-ben.

(6) Amennyiben vonatkozik, a 2646/98/EK bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> 5. cikkében meghatározott, a díjszabásra vonatkozó eljárást kell értelemszerűen alkalmazni.

<sup>(1)</sup> HL L 335., 1998.12.10., 30. o.

## 5. cikk

**Bázisinformáció**

A bázisinformáció az egészségügy, oktatás és szociális ellátás ágazatokban nyújtott termék és szolgáltatás összes beszerzési ára, valamint azok összetevői együttesen azokkal a súlyokkal, amelyek tükrözik az ilyen termékek vagy szolgáltatások fogyasztásának szintjét, idejét és struktúráját, az ármeghatározó társadalmi-gazdasági jellemzők szerint.

## 6. cikk

**Adatforrások**

(1) A tagállamok az érintett HICP részindexeket az 5. cikkben meghatározott bázisinformációból számítják.

(2) A statisztikai egységek, nevezetesen kormányzati intézmények, társadalombiztosítás vagy NPISH-k, amelyekhez a tagállamok felhívást intéznek a bázisinformáció összegyűjtésében vagy szolgáltatásában való együttműködésre, kötelesek valós és teljes körű információt szolgáltatni a kérés időpontjára figyelemmel, és lehetővé tenni a hivatalos statisztikák összeállításáért felelős szervezetek, illetve intézmények részére, hogy kérésre az összehasonlíthatósági követelmények betartásának és a HICP részindexek minőségének értékeléséhez szükséges mértékben részletezett információkat szerezzék be.

## 7. cikk

**Összehasonlíthatóság**

Az e rendelet 4. és 5. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően számított, vagy más, az adott évben az azt megelőző évhez képest átlagosan nem több mint egytized százalékponttal rendszeresen eltérő indexet eredményező eljárások alapján kialakított HICP-k összehasonlíthatók.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 1999. október 8-án.

## 8. cikk

**Minőségellenőrzés**

(1) A tagállamok közlik a Bizottsággal (Eurostat) az egészségügy, oktatás és szociális ellátás ágazatok termékei és szolgáltatásai kezelésére kialakított eljárásaikra vonatkozó információkat, amennyiben ezek az eljárások különböznek az e rendelet 4. és 5. cikkében meghatározott eljárásoktól, még az előtt, hogy az ilyen eljárásokat alkalmazzák.

(2) A tagállamok a Bizottság (Eurostat) részére, annak kérésére az e rendelet 4. és 5. cikkében meghatározott eljárások működésének értékeléséhez elegendő információt szolgáltatnak. Ennek az értékelésnek az eredményét meg kell jeleníteni a Bizottság Tanácsnak beterjesztett jelentéseiben, az 1687/98/EK tanácsi rendelet 2. cikkében, illetve az 1688/98/EK tanácsi rendelet 2. cikkében előírtaknak megfelelően.

## 9. cikk

**Végrehajtás**

E rendelet rendelkezéseit a tagállamoknak 1999 decemberében kell végrehajtaniuk, és azok a 2000. januári indexszámmal kezdődően lépnek hatályba, eltekintve az alábbiaktól, amelyeket 2000. decemberében kell végrehajtani, és a 2001. januári indexszámmal kezdődően lépnek hatályba:

- a) fekvőbeteg-ellátás (COICOP/HICP 06.3);
- b) az otthon nyújtott szociális ellátó szolgáltatások, mint például takarítás, étkezések, fogyatékkal élő személyek szállítása (a COICOP/HICP 12.4.0 része);
- c) idősek otthona, fogyatékkal élő személyek lakóhelyei (COICOP/HICP 12.4.0 része).

## 10. cikk

**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

a Tanács részéről

az elnök

S. NIINISTÖ